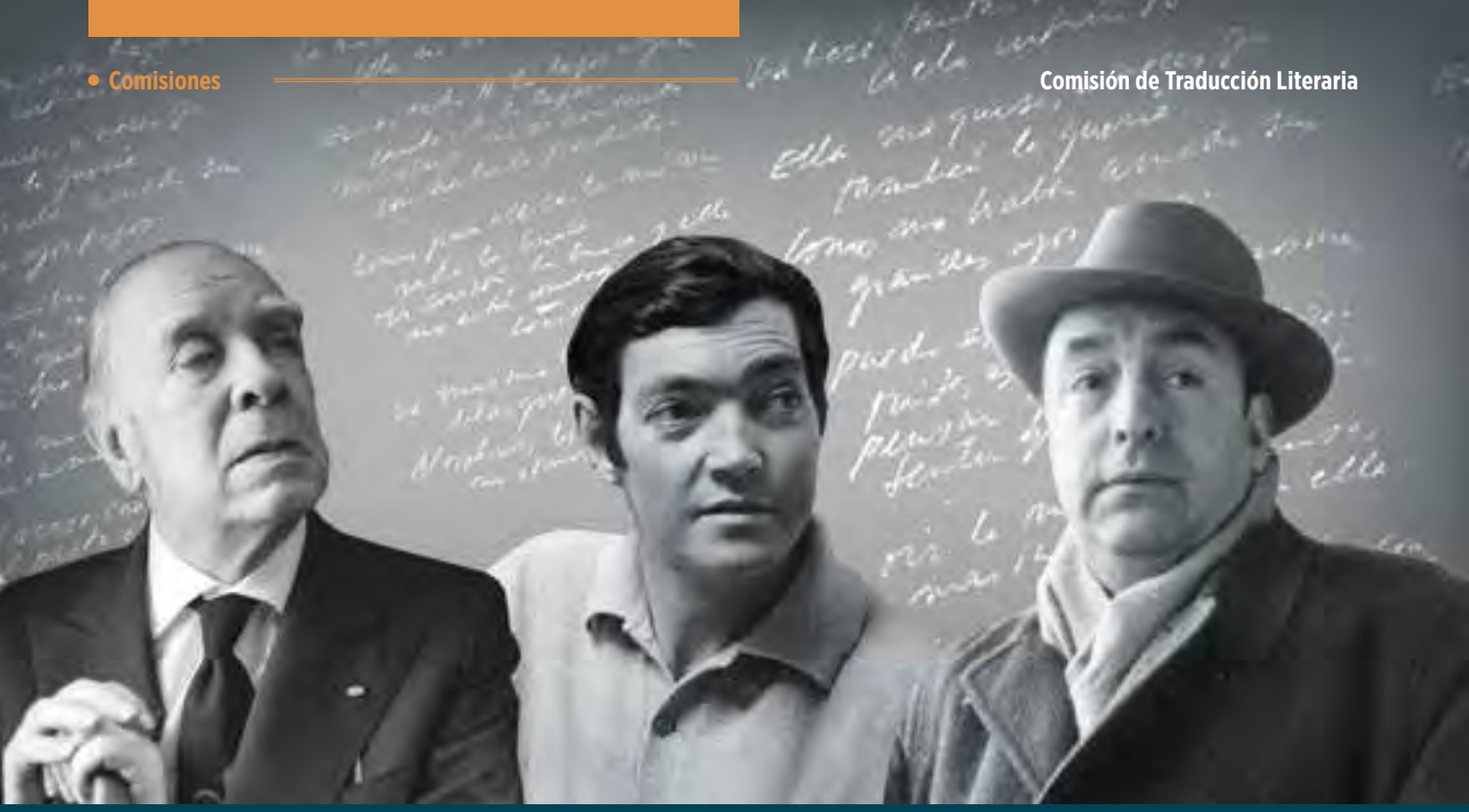

Borges, Cortázar, Neruda

El autor como traductor

¿Transmisor neutro o inevitablemente visible?

El 26 de mayo del corriente año, la Comisión de Traducción Literaria organizó una charla-taller sobre el tema, abierta a todos los matriculados. La primera parte de la actividad se centró en breves exposiciones, acompañadas de ejemplos ilustrativos, acerca de las características de las traducciones de *Las palmeras salvajes*, novela de William Faulkner, realizada por Jorge Luis Borges; y, de este autor, su versión de *Las mil y una noches,* anónimo. Otras traducciones comentadas fueron *Memorias de Adriano*, novela de Marguerite Yourcenar, por Julio Cortázar; *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare, por Pablo Neruda; y algunas traducciones de *La caída de la Casa Usher*, cuento de Edgar Allan Poe, por diversos autores.

Los asistentes participaron con interesantes opiniones y aportes en el diálogo motivado por la lectura. Tanto las evaluaciones recogidas al finalizar el encuentro como las llevadas a cabo en las reuniones de la Comisión fueron positivas. A partir de ellas, se considera, con vistas a futuras actividades, dedicar más tiempo al intercambio de ideas con los colegas y a posibles espacios de escritura dentro del taller.■

Comisión de **Traducción Literaria** CTPCBA